

Distr.
GENERAL

TD/B/EX(8)/2
4 August 1995
CHINESE
Original: ENGLISH

贸易和发展理事会 第八届执行会议报告

1994年12月5日和1995年6月29日
在日内瓦万国宫举行



目 录

	<u>段 次</u>
一、导 言.....	1 - 3
二、联合国 贸易效率问题国际研讨会的后续行动(会议于 1994年10月17日至21日在美国俄亥俄州哥伦布举行):	
(a) 对研讨会的评价	
(b) 所涉工作方案问题	
(c) 体制安排	
(议程项目2).....	4 - 37
A. 1994年12月5日第853次(开幕)会议的议事纪要.....	5 - 31
1. 对研讨会的评价.....	5 - 6
2. 所涉工作方案问题.....	7
3. 体制安排.....	8 - 31
B. 1995年6月29日第860次(闭幕)会议的议事纪要.....	32 - 37
- 理事会采取的行动.....	36 - 37
三、其他事项(议程项目3).....	38 - 46
(a) 欧洲共同体在优惠问题特别委员会中的地位.....	38 - 43
- 理事会采取的行动.....	41
(b) 中期计划和方案预算工作组第二十五届会议 (1995年6月26日至28日)的报告.....	44 - 45
- 理事会采取的行动.....	45
(c) 关于海洋法的联大第49/28号决议.....	46
四、组织事项.....	47 - 50

附 件

附 件

- 一、贸易和发展理事会第八届执行会议复会通过的决定
- 第427(EX-8)号决定:联合国贸易效率问题国际研
讨会的后续行动

目 录(续)

- 第428(EX-8)号决定: 欧洲共同体在优惠问题特别委员会中的地位
 - 第429(EX-8)号决定: 审查1996-1997两年期联合国方案概算中的贸发会议款
- 二、贸易和发展理事会第八届执行会议的议程
- 三、成员和出席情况

一、导 言

1. 根据贸易和发展理事会第415(XL)号结论和决定第18段,理事会举行了一届执行会议--第八届执行会议,以审议在联合国贸易效率问题国际研讨会(1994年10月17日至21日,俄亥俄州哥伦布)之后可能需要开展的后续工作。

2. 第八届执行会议于1994年12月5日举行了开幕全体会议--理事会第853次会议。在对主要议程项目进行过一般性讨论(见以下第二节)之后,执行会议暂停举行,但在一系列非正式磋商中进一步审议了该项目。第八届执行会议于1995年6月29日正式复会(第860次会议)。在复会上,理事会还在“其他事项”的议程项目下就欧洲共同体在优惠问题特别委员会的地位及中期计划和方案预算工作组第二十五届会议的议定结论和建议采取了行动(见下文第三节)。

3. 经复会上修正的第八届执行会议议程载于下文附件二。

二、联合国贸易效率问题国际研讨会的后续行动(会议于
1994年10月17日至21日在美国俄亥俄州哥伦布举行):

- (a) 对研讨会的评价;
- (b) 所涉工作方案问题;
- (c) 体制安排
(议程项目2)

4. 为了审议本议程项目,理事会收到了下列文件:

联合国贸易效率问题国际研讨会会议纪要 (TD/B/EX(8)/2 - TD/
SYMP.TE/7)

联合国贸易效率问题国际研讨会的报告(TD/SYMP.TE/6)。

A. 1994年12月5日第853次(开幕)会议的会议纪要

1. 对研讨会的评价

5. 贸发会议负责人对研讨会作了初步评价,他认为成果是非常积极的,与会者的级别及发言水平都很高,私营部门作出了重要贡献,地方政府及市政当局等其他部门也积极参与其事。辩论的内容非常具体,而且着眼于行动,充分考虑到了发展中国家和转型期国家的情况。研讨会的形式尤其富有创意;由于事先进行了大量准备工作并就各项问题交换过看法,研讨会期间几乎不需要印发任何文件。私营部门的专家和代表与政府官员之间密切合作。最后,与研讨会配合举行的还有其他一些有关的国际活动,例如总经理最高级会议、全球市长会议和技术与贸易展览,这有助于研讨会取得圆满的总的成果。现在,成员国政府必须就后续工作作出决定,尤其是在作为贸易效率领域政策制定基础的分析 and 研究工作方面以及技术合作活动特别是建立和支持各个贸易点方面。鉴于设立新贸易点的要求越来越多,在资源的分配方面也需提供指导。必须在此一领域的巩固与扩大之间以及在研究工作与技术合作的相对重要性上作出抉择。最后,第九届贸发大会的筹备应从这次哥伦布研讨会的举行吸取重要的经验,探讨有无可能让非政府部门也在政府间结构中发挥某种作用,或至少确定私营部门可为筹备进程作出何种技术贡献,在贸发大会期间配合举行一次技术展览是否可取,等等。

6. 贸发会议秘书处以录象形式择要介绍了研讨会部长级会议的议事情况。

2. 所涉工作方案问题

7. 贸易效率特别方案负责人说,虽然哥伦布部长级宣言及所附的建议和指导原则得到了研讨会的核可,但TD/B/EX(8)/2-TD/SYMP.TE/7所载的议事纪要只在主席团中达成协议,研讨会只不过表示注意到这份纪要。现在把这些文件提交给理事会执行会议,以协助会议对工作方案进行讨论。应考虑到现有的资源,根据这两份文件确定贸易效率方面的总体政策方针、技术合作活动及供理事会审议的各项政治问题。秘书处为可能的今后工作方案拟订了三个组成要素,这三个要素是:电信,或者更具体地说,技术革新对贸易的影响;银行服务,包括研究为微型企业的国际贸易活动提供融资的可能办法;以及运输,包括研究和比较运输部门对现代信息技术的利用以及此种技术在促进发展方面可起的作用。就技术合作而言,未来活动的重点应是巩固和加强海关数据自动化系统(ASYCUDA)以及建立贸易点网络。供理事会审议的政治问题包括:贸发会议、国际贸易中心和联合国欧洲经济委员会之间合作关系的加强和制度化;审议孟加拉国代表最不发达国家提出的一项建立,即致电将于1995年2月举行的七国集团电信会议的与会者,指出应将电信视为促进发展的手段;以及可能建立贸易效率审查机制的问题--这个问题可在1995年研究,在第九届贸发大会上加以审查。

3. 体制安排

8. 贸发会议负责人指出,体制安排问题完全属于各代表团的权限范围。然而,秘书处认为,贸易效率的后续工作显然具有部门间性质,而且具有重要的技术内容和政治意义,因为所作的决定及工作方向会影响到国家政策。在决定体制安排时,有必要考虑到上述三点。有三个办法可供选择:设立一个政府间机构,负责在第九届贸发大会之前审议贸易效率问题;将贸易效率问题交给理事会的一个现有附属机构处理;或由理事会自己来审议这个问题,将这个问题作为一个长期项目列入其议程或执行会议的议程,或两个议程都列入。

9. 拉丁美洲和加勒比集团发言人(乌拉圭)说,该集团认为贸发会议继续开展贸易效率方面的工作十分重要。工作方案应以哥伦布部长级宣言及所附的建议和指导原则作为依据,而且应考虑到研讨会主席编写的议事纪要的内容。在实质方面,最

重要的优先工作是：为贸易效率主要领域的培训和宣传工作制定技术援助方案，使海关、金融、运输和电信部门采取增进贸易效率的措施；在收集和传送与贸易有关的信息和报文方面提倡和使用议定的国际规范和标准。在电信领域，应特别注意哥伦布宣言的第7段，该段提到了发展中国家利用电子网络的特殊条件。在贸易信息方面，也应考虑此种特殊条件。为了实现这些目标，应在下列领域着手采取短期行动，包括提供所需的技术援助：

- (a) 支持建议新的贸易点和加强现有的贸易点；
- (b) 制定和执行提高贸易点管理人员技术能力的方案；
- (c) 在临时基础上促进相互间通信的机制，以便将不同的贸易点联系起来；
- (d) 与国际贸易中心合作加强贸易信息领域的技术合作方案；
- (e) 支持设立国家贸易点协会和/或贸易效率协会。

10. 应当拟订一项旨在巩固贸易效率方案的中期和长期计划。为此，秘书处应详细评估贸易效率方案的各个方面，除其他外包括：

- (a) 评估迄今为止的方案发展情况（积极方面、缺点、已实现的目标、执行的障碍、对如何克服困难的建议和贸易点工作的统计分析）；
- (b) 确定方案的巩固所需要的技术方面及体制和法律框架；
- (c) 确定方案工作的每一参与者（贸发会议、国际贸易中心、其他有关国际组织、成员国、贸易点管理人员、私营部门团体等等）的未来作用；
- (d) 拟订长期技术合作方案的指导原则，确定优先事项和探讨资金问题。

秘书处应在1995年2月初提交此一评估报告。理事会第八届执行会议可在1995年3月底或4月初复会，以便各代表团能够在这个问题上作出必要的决定。

11. 亚洲集团发言人(也门)说，在就后续工作作出决定之前，有必要更深入地探讨一些问题，包括电信、贸易融资、计算机数据交换、贸易点网络的建立、资源的协调等。可利用现有的政府间合作结构来进行这项工作，并由专家组从旁协助。

12. 瑞士代表说，无论是在讨论的内容和形式的创新方面，研讨会都取得了十分积极的成果。他认为，贸易效率领域的后续工作应考虑到三个优先方面：首先，须认识到发展的微观经济方面的政治影响，只有这样才能使发展中国家从乌拉圭回合的结果中充分受惠。贸发会议特别适合处理这种宏观经济层次与微观经济层次相融合的问题；然而，建立贸易效率审查机制的建议虽有可取之处，仍需进一步加以研究。第二个优先方面是对合作促进发展的问题进行深入的再思考，其中应考虑到当前的世界现实以及政府与经济部门逐渐脱钩的情况：私营部门的兴起应反映在政府间结构中。最后，鉴于可利用的资源十分有限，各项努力应相互配合，以发挥协同作

用和避免重复。例如,在贸易的商业信息方面,秘书处应与国际贸易中心一道审查其技术合作活动,以便确定由哪个组织进行后续工作最为适当;可就这个问题向理事会1995年春季的执行会议提出一份报告。鉴于离第九届贸发大会的召开已为期不远,各项工作的重点应放在为数有限的一些范围明确的问题上。没有必要为此而设立新的结构,理事会即可处理这些问题,需要时可举行会期不长的专家会议。

13. 印度代表说,部长级宣言、研讨会的部长级会议上和高级官员会议上确定的有关问题以及提高贸易效率的指导原则和建议已为贸易效率方面的后续工作勾勒出大致的轮廓。贸发会议的活动应集中于它得到授权和具有专长的一些领域,在现有资源的范围内把重点放在少数几个关键问题上。贸易效率工作的中心仍应是贸易点网络,尤其是发展中国家能够利用技术的问题特别应确保“信息高速公路”成为真正具有全球性的促进贸易和发展的手段;另一个重点是在培训和组织方面向各个贸易点提供支持,包括促进对全球公认的规范和标准的利用及电子数据交换。应当研制提高贸易效率的软件包,印度愿意参加这项研制工作。每年举行贸易点主任会议和建立各个区域贸易效率发展中心,也是有益的。重点应放在小型和微型企业上。在运输领域,应进一步发展例如贸物预报信息系统(ACIS)这样的系统。在商业信息方面,应使各贸易点能够利用国际贸易中心的系统。只需举行几届理事会执行会议即可在第九届贸发大会召开前对这些问题作充分的处理了。贸易效率审查机制的构想还须进一步界定和澄清才能作出决定。无论如何,审查的范围应只限于评估技术援助方面的需要。

14. 阿尔及利亚代表通报了该国最近设立贸易促进委员会一事及增设两个贸易点的计划。他认为,贸易效率方面的进一步工作的重点领域应是:贸易信息(与国际贸易中心密切合作)、运输、融资服务、电信和简化贸易惯例。他支持建立非洲基础设施基金的构想。最后他说,贸发会议应支持各贸易点的发展,但各贸易点应可自行组建一个独立的、自立的联合会。

15. 阿根廷代表赞成拉丁美洲和加勒比集团发言人的论点,认为可作为今后在贸易效率方面开展工作的基础,而贸易效率方案的基石应当是贸易点网络。由于各贸易点处于不同的发展阶段而且各国在这方面实行的政策也有所不同,有必要对贸易点网络的现状作一评估。目前有不同的两类问题与网络有关。首先,需要确定不应该成立国家贸易效率协会或贸易点协会以及此种协会及不同的参与者的作用如何。第二类问题涉及技术方面,因为贸易点之间的相互连接对其前途至为重要;在这一方面,应从速谋求长期解决办法。为此,应请秘书处编写一份文件,供成员国据以作出决定。秘书处建议加以分析和讨论的实质性问题是很值得重视的;但要使讨论

具有意义,就必须与一项实际的主动行动相结合,而这项主动行动须对私营部门具有吸引力,并且可成为涉及所有有关参与者的国家政策的一部分。讨论应在根据贸发会议实质性辩论的结果明确界定的体制框架内进行。最后,有必要探讨贸发会议与私营部门进行协作的特殊方式,以满足贸易点的电信需要。

16. 坦桑尼亚联合共和国代表说,该国赞同研讨会的各项结论和建议。该国目前正在建立一个贸易点。他赞成贸发会议作为贸易效率后续工作的中心点。他认为,电信和运输是提高贸易效率的关键因素。应在现有的贸发会议机构内开展进一步的讨论,拟订出落实各项建议的办法。在发展中国家的基础设施和能力建设方面,捐助者的作用至为关键。就这一点而言,建立非洲基础设施基金的建议值得特别重视。最后,他对孟加拉国提出的致电七国集团电信会议的建议表示支持。

17. 中国代表说,贸发会议应当在哥伦布部长级宣言的指导下继续在贸易效率领域发挥积极的作用。TD/B/E(8)/2-TD/SYMP.TE/7号文件中的摘要可以作为进一步审议今后工作的基础。贸发会议的议事工作应继续探讨政策问题。发展中国家应当得到必要援助以建立和营运贸易点并最大程度地利用技术和贸易信息。贸发会议将为贸易点之间的合作机制提供援助。贸易效率问题应在贸发会议政府间机制中继续审议。最后,他对孟加拉国关于致电七国集团电信会议的提案表示支持。

18. 日本代表说,研讨会为贸发会议今后致力于贸易效率方案一类的注重实际行动的项目指明了正确的方向,政府和私营部门将在贸易效率方案下参与微观经济层次的行动,以期促进发展中国家经济与全球经济的一体化。哥伦布研讨会是第一步。贸易效率方案还应进一步拟订。

19. 澳大利亚代表说,工作方案的重点应当是研究和分析各国政府在落实哥伦布研讨会会议定的建议和指导原则上取得的进展以及查明所遇到的种种问题。她认为,建立一个贸易效率审查机制在这方面可起有益的作用,但关贸总协定的模式是需要很高费用而又耗费时间的,最好能研究出一种特定的贸发会议模式。任何未来的机制都需做到透明和责任分明。虽然私营部门的参与十分重要,但贸发会议仍应起中心作用。在第九届贸发大会召开前的这段期间,理事会可继续监督贸易效率活动的进行。

20. 德国代表以欧洲联盟的名义发言,表示继续支持贸易效率领域的工作,认为在这个领域还有许多工作可做。必须对贸易点及其网络的地位作出重大的决定。在这方面,需要采取有效的、灵活的行动。

21. 埃及代表说,乌拉圭回合结束后,更有必要重视发展的微观经济问题和扶助中小型企业的工作了,因为必须使发展中国家能够从乌拉圭回合的谈判成果中充

分受惠。他强调该国仍然非常愿意参加研讨会的后续工作。应优先建立和支持各贸易点及贸易点网络。提供贸易信息的费用应尽可能低廉。旨在扩大贸易机会的技术援助项目应具有优先地位,在这方面应确保与国际贸易中心取得协调。秘书处关于研究微型企业出口融资问题的建议值得认真考虑。后续工作的体制安排问题可作为长期项目列入理事会常会的议程和执行会议的议程。

22. 美利坚合众国代表说,该国政府对研讨会取得成功感到欣慰,他很感谢各代表团的赞赏之词。他说,部长级宣言为开展进一步工作提供了坚实的基础,应切记贸易效率概念的中心思想是促进对世界贸易的参与。从短期、中期和长期来看,有许多实际工作需要开展:确定贸发会议、私营部门和政府的确切作用;组建各贸易点;进行技术合作活动。一些实际问题有待解决。今后需要讨论的大多数问题已包括在秘书处所提的建议中。

23. 突尼斯代表说,需要为建立和支持贸易点网络加强技术援助。她支持建立国家贸易点协会国际联合会的构想。她说,突尼斯正在为非洲的法语国家组织一次关于贸易点的讨论会,包括培训,她吁请秘书处支持这项活动。

24. 匈牙利代表说,研讨会造成的势头应保持下去,贸易效率问题在贸发会议内以及在第九届贸发大会的筹备工作中应继续得到高度重视。他赞成拉丁美洲集团关于后续工作体制框架的建议。从短期和中期来说,他认为贸发会议的任务是为有关的所有组织尤其是欧洲经济委员会、国际贸易中心和世界海关组织之间进行合作拟订一个框架,并协助国家贸易点的建立和作业。秘书处须对这方面已进行的工作加以评价。他表示,建立一个贸易效率审查机制不属于贸发会议的职权范围,所以不应从事这项工作。技术援助作为落实贸易效率措施的一种手段应具有绝对优先。应为此提供所需的人力和财力资源。

25. 古巴代表赞成拉丁美洲和加勒比集团关于今后工作的提案及所建议的工作方法。但是,如果不相应地提供充足的资源,他担心秘书处是否有能力在贸易效率领域提供所需的技术援助。该国十分重视运输系统的现代化,特别是想引进货物和运输器材追踪系统,因此他要求贸发会议提供技术援助,以便建立货物预报信息系统(ACIS)和引进以联合国管理、商业和运输电子数据交换系统(EDIFACT)为基础的电子数据交换系统。由于这对其他发展中国家可能也有好处,他建议将这个问题列入理事会下届会议的议程和将于1995年6月举行的航运常设委员会会议的议程。

26. 巴西代表说,有两个问题必须优先审议:一个是贸易信息网络,此一网络是提高贸易效率的主要手段,必须能有效发挥作用;另一个问题是技术合作促进发展。其他值得注意的领域包括区域网络及各网络之间的连接,须探讨这方面的筹资

可能性,包括从发展中国家本身筹集资金。发展中国家分摊了80%的开发计划署项目费用。应研究的问题还有电子贸易机会信息系统(ETO)的兼容性和标准化以及贸易促进与贸易效率之间的关系。可设立一个特设工作组来负责与有关国家合作处理这些问题。最后,虽然有必要使私营部门参与政府间工作,但参与的方式必须极其审慎地加以研究。

27. 挪威代表说,须从哥伦布研讨会的形式中吸取经验。在贸易效率领域,分析和研究工作、政策研拟进程以及技术合作活动应是互为促进的。在整个过程中,须与其他有关组织保持密切合作。在后续工作上,应采取灵活的做法。

28. 芬兰代表说,部长级宣言是开展后续工作的基础,而建立贸易点网络是第一步。贸易点的概念必须扩大,各贸易点应按照议定的标准和准则结合成真正开放的贸易网络。须为实行这些标准制定框架。应在理事会1995年初举行执行会议之前,就这些问题与国际贸易中心和欧洲经济委员会进行非正式磋商。

29. 斯里兰卡代表说,该国没有能够派出高级别的代表出席研讨会。他认为,在建立全球贸易点网络方面,需要进行有效的技术合作。TD/SYMP.TE/7--TD/B/EX(8)/2号文件第22和第23段中着重提到了商业信息领域的技术援助,这一问题与该国特别相关。最后,他不赞成建立一个贸易效率审查机制。

30. 墨西哥代表说,贸发会议应在巩固贸易效率方案上发挥中心作用,并应铭记私营部门在这一活动领域的重要性。在确定今后的工作上,各贸易点主任的作用很重要。后续工作可由理事会执行会议督导。他同意拉丁美洲集团的意见,认为行动方案的范围应包括各贸易点之间的连接、人力资源的培训以及在现有设施尤其是国际贸易中心设施的基础上利用贸易信息。秘书处将进行的评价有助于较清楚地了解目前的情况,从而在这个基础上对今后的行动作出决定。

31. 联合国欧洲经济委员会秘书处代表说,该委员会满意地注意到研讨会取得的积极成果,并为贸易促进问题和联合国管理、商业和运输电子数据交换系统(EDIFACT)受到了重视而感到高兴。贸发会议、国际贸易中心和欧洲经委会之间必须保持密切合作,确保以协调一致的方式执行贸易效率方案和推动贸易促进工作。为此,现有的秘书处间联合工作组的作用应予加强。欧洲经委会可以协助中欧和东欧地区建立贸易点。拟订出来的供各贸易点使用的电子数据交换报文格式应先提交给欧洲经委会第4工作组,以确保这些格式完全符合EDIFACT标准。

B. 1995年6月29日第860次(闭幕)会议的议事纪要

32. 贸发会议负责人在报告贸易效率问题非正式工作组的结果时说,关于体制问题,非正式工作组商定了贸易点建立和运行的一套标准。但是,需要就拟议的国际贸易点联合会问题做进一步工作,理事会将必须把讨论的框架和使各贸易点参与讨论的方式决定下来。秘书处认为,联合会是全球贸易点网络取得成功的一个重要条件。在技术合作方面,非正式工作组议定了采取行动的一些优先事项。至于贸易点的互联问题,非正式工作组一致认为,从这方面问题的技术性质考虑,最好建立一个人员精干的专家组来审议这一问题。关于进一步开展贸易效率方面的工作的分析性及政策性投入,他说,《哥伦布贸易效率宣言》要求把工作重点放在电信、银行和保险及运输问题上。现在需要一种更为具体的提议。此后,他列举了贸发会议能够做出有关贡献的未来工作领域,即:(一) 电信/全球信息基础设施(GII)和参与贸易;(二) 中、小、微型企业参与贸易点;(三) 运输和高效率贸易。将由理事会决定在贸发会议之内处理这些问题的最合适的政府间框架。在这方面,秘书处将分发一份含有详细提案的文件。他希望理事会将在第八届执行会议上打下基础,于下一届会议做出决定。

33. 印度代表说,印度按照哥伦布宣言执行了贸易效率方案。印度于1994年8月开设了一个贸易点,自那时以来取得了进展。他感谢贸发会议为建立新德里贸易点并使之与全球贸易点网络相联提供的宝贵技术援助。他认为,通过贸易点建立和运行标准将是发展贸易点方面的一个里程碑。对贸易效率研讨会部长级会议的参与程度给人印象深刻,使人毫不怀疑各国政府最充分地支持贸易点设想。应当不遗余力地提供预算和预算外资源,使贸发会议能够迅速解决在执行贸易点方案的任何方面需要援助的发展中国家的问题。印度认为,贸易点的建立运行和互联是贸易效率方案的基石。应找到办法促进贸发会议与其他机构在这一领域内的协调,如贸发会议和关贸总协定合设的国际贸易中心、欧洲经济委员会和联合国的各区域委员会。关于设立国际贸易点联合会,这需要举行专家会议,尤其是贸易点主任一级的会议。这类会议可每年举行三、四天,并且应有清楚界定的议程。建立国际贸易点联合会将有助于促进贸易点之间的合作,因此印度支持TD/B/EX(8)/L.2所列的决定。

34. 贸发会议负责人说,贸发会议的贸易效率特别方案与在有关方面开展工作的其他机构和国际机关特别是贸发会议和关贸总协定合设的国际贸易中心建立了关于技术援助问题的高质量合作。他还强调了与联合国欧洲经济委员会第4工作组特别是在把贸易点使用的“电子贸易机会”调整适应于联合国管理、商业和运输电子

数据交换系统(EDIFACT)方面的合作。

35. 芬兰代表宣布,芬兰坦佩雷市的贸易点计划与贸发会议贸易效率特别方案合作组织一次贸易点经理国际会议,以便交流经验并讨论共同关心的问题。如果能就这一倡议的细节达成协议,会议将在坦佩雷会议中心举行。将于适当的时候向所有贸易点发出邀请信和详细的会议安排。

理事会采取的行动

36. 贸易和发展理事会在1995年6月29日的第860次会议上通过了贸易效率非正式工作组提交的下列案文:¹

- “国际贸易点联合会:供作出决定的提案”(TD/B/EX(8)/L.2)
- “关于技术合作的结论”(TD/B/EX(8)/L.3)²
- “贸易点的设立和运行标准草案”(TD/B/EX(8)/L.4)。

37. 理事会在同一次会议上请贸发会议秘书处将今后工作的重点放在以下三个工作领域:

- (一) 电信/全球信息基础设施(GII)和参与贸易;
- (二) 中、小、微型企业参与贸易点;
- (三) 运输和高效率贸易。

关于理事会设立一个政府间专家组负责执行工作方案并拟订一份完成任务的时间表的问题,理事会注意到,贸发会议的负责人将在不久的月磋商会上分发一份有关的文件。这份文件将含有一份拟议时间表和理事会1995年9月届会审议这个问题的权限。最后,理事会注意到贸发会议负责人关于与包括国际贸易中心和欧洲经济委员会在内的其他有关机构合作的说明(见上文第34段)。

三、其他事项 (议程项目3)

(a) 欧洲共同体在优惠问题特别委员会内的地位

38. 理事会第四十届会议主席(约旦的Al Sherif Fawaz Al Sharaf 先生)在报告他按理事会指示就此问题举行磋商的结果时回顾说,在理事会第四十届第二期会议上(1994年4月19日第835次全体会议),当时的欧洲联盟发言人(希腊)提到了以TD/B/40(2)/22号文件分发的一份解释性备忘录,其中的提案建议提高欧洲共同体在优惠问题特别委员会内的地位,该发言人还请理事会研究这项提议。他当时指出,欧洲共同体自1964年以来一直以观察员地位参加贸发会议的议事工作。关于限制性商业惯例和贸易优惠问题,共同体有其自己的权限。这种权力是专有的。他申明,为了使共同体行使职责,在优惠问题特别委员会内应给它与目前在限制性商业惯例政府间专家组所享有的相同地位。在同一届理事会会议上,7国集团在日内瓦的主席曾散发了一份书面函文(TD/B/40(2)/CRP.3),表示需要在代表团之间进一步就此开展磋商。此后,理事会请他作为第四十届会议的主席与贸发会议高级法律顾问协商,就此问题进行非正式磋商。

39. 已于1994年5月向理事会第四十届会议复会、于1994年9月14日向理事会第六届执行会议、于1994年11月4日向贸发会议负责人的月磋商会议报告了有关的磋商进展。此后,应一些有关代表团的请求,他分发了法国的Michel Bonnacorse先生和欧洲委员会Jean-Pierre Leng先生发给他的一份关于欧共体在优惠问题特委会内地位的非正式解释性说明。在他主持的集中磋商过程中,所有与会方都表现出了达成协商一致意见的良好意愿。在1994年6月14日举行的与协调员和有关代表团的最后磋商中达成了协商一致,使他能够以书面形式向理事会报告有关的结果。目前分发的文件(TD/B/EX(8)/L.5)准确地反映了请理事会核可的该协商一致意见。

40. 他还说,美利坚合众国代表团在加入这一协商意见的同时向他提出呈文,说明美国代表团保留在理事会或其他适当论坛就此问题发表进一步意见的权利,并请他向理事会报告,美国不认为理事会为提高欧洲委员会与会地位而作出的任何决定构成涉及任何其他机构的先例。

理事会采取的行动

41. 贸易和发展理事会在1995年6月29日第860次会议上注意到第四十届会议主席的口头报告,并通过了理事会现任主席提交的题为“欧洲共同体在优惠问题特别委员会中的地位”的决定草案(TD/B/EX(8)/L.5)。³

42. 日本代表欢迎通过了第428(EX-8)号决定。该国代表团审查了与这一问题相关的法律方面,考虑了经济及社会理事会1995年2月3日关于“欧洲共同体全面参与可持续发展委员会”的决定以及欧共体迄今对优惠问题特委会作出的重要贡献,此后加入了通过该项决定的协商一致意见。日本代表团的理解是,第428(EX-8)号决定中规定的地位仅适用于优惠问题特委会,不构成今后在联合国其他政府间论坛做出可能安排的一个先例。

43. 法国代表以欧洲联盟的名义发言表示,欧洲诚挚地感谢理事会第四十届会议主席为了使欧盟得到刚才通过的决定所赋予的地位进行了长时间富有成果的磋商。该主席在主持磋商时表现出了他通常具有的耐心和外交才干,为了取得圆满的结果不遗余力。他还感谢所有代表团,它们对提出这一地位请求的精神有着很好的理解。他保证说,欧盟将会尽一切可能在优惠问题特委会的框架内为发展中国家的发展事业更好地服务。最后,他感谢秘书处为编写这项决定作出的宝贵贡献。

(b) 中期计划和方案预算工作组第二十五届会议(1995年6月26日至28日)的报告

44. 工作组主席在报告第二十五届会议的工作时回顾说,工作组审查了A/50/6号文件中1996-1997两年期方案概算贸发会议款(第10.A款)。由于工作组仅在此前一天(即1995年6月28日)才完成其工作,所以最后全体会议的议事纪要尚未整理成文,将在适当的时候印发报告的定本。他在把工作组通过的议定结论和建议(TD/B/EX(8)/L.6)提交理事会通过并请理事会注意工作组第二十五届会议报告草稿(TD/B/WP/L.71)时,希望表示感谢工作组所有成员和其他代表团为便利他就议定结论和建议达成协商一致意见的工作表现出的建设和合作精神,并请将此记录在案。

理事会采取的行动

45. 贸易和发展理事会在1995年6月29日第860次会议上通过了中期计划和方

案预算工作组的议定结论和建议(TD/B/EX(8)/L.6)⁴，并注意到该工作组第二十五届会议的报告草稿(TD/B/WP/L.71)，对此的理解是，将于适当的时候印发报告的定本。

(c) 关于海洋法的联大第49/28号决定

46. 主席说，纽约主管法律事务的副秘书长在1995年3月13日致贸发会议负责人的信中请他提请贸易和发展理事会及其附属机构注意关于海洋法的联大第49/28号决定。据此，已向理事会的与会者提供了该项决议的副本。

四、组织事项

A. 会议开幕

47. 贸易和发展理事会第八届执行会议于1994年12月5日由理事会第四十一届会议主席 Richard A. Pierce 先生(牙买加)主持开幕。第八届执行会议于1995年6月29日举行了复会,并于当日完会。

B. 第八届执行会议主席团

48. 选出的理事会主席团成员在第四十一届会议期间一直没有变动。因此,第八届执行会议主席团的成员如下:

主席: Richard A. Pierce 先生(牙买加)

副主席: Youri Afanassiev 先生(俄罗斯联邦)

Phabien Raphael Edafe 先生(马达加斯加)

Rudiger Lemp 先生(德国)

Shohei Naito 先生(日本)

Jose Luis Perez Gabilondo 先生(阿根廷)

Stephen A. Schlaikjer 先生(美利坚合众国)

Adian Silalahi 先生(印度尼西亚)

Bjorn Skogmo 先生(挪威)

Jamaluddin Syed 先生(孟加拉国)

Zdenek Venera 阁下(捷克共和国)

报告员: Calson Mbegabolawe 先生(津巴布韦)

C. 通过议程

(议程项目1)

49. 理事会在1994年12月5日第853次(开幕)会议上通过了载于TD/B/EX(8)/1号文件中的第八届执行会议临时议程(议程见附件一)。在1995年6月29日第860次会议上,理事会修正了议程,在项目3(其他事项)下列入了如下两个正式的分项:

(a) 欧洲共同体在优惠问题特别委员会中的地位;

- (b) 中期计划和方案预算工作组第二十五届会议(1995年6月26日至28日)的报告。⁵

D. 理事会第八届执行会议的报告
(议程项目4)

50. 理事会在1995年6月29日第860次(闭幕)会议上通过了略经修正的反映第853次会议(1994年12月5日)的报告草稿(TD/B/EX(8)/L.1),并核可报告员在主席的授权下完成理事会第八届执行会议的报告及第860次会议(闭幕)会议的会议纪要。

注

- ¹ 通过的案文见附件一第427(EX-8)号决定。
² 理事会在通过TD/B/EX(8)/L.3的案文时修改了案文的标题。
³ 决定案文见附件一第428(EX-8)号决定)。
⁴ 议定结论和建议的案文见附件一第429(EX-8)号决定。
⁵ 会议的议程见下文附件二。

附 件

附 件 一

贸易和发展理事会第八届执行会议复会
通过的决定

第427(EX-8)号决定：联合国贸易效率问题国际研讨会的后续行动

贸易和发展理事会

决定通过本决定所附各份案文。

1995年6月29日

第860次会议

附 件

A. 国际贸易点联合会

1. 应当研究建立国际贸易点联合会，即一个与联合国贸易和发展会议(贸发会议)有联系的非政府和非赢利性组织的可行性。
2. 贸发会议秘书处应当编写关于这样一个国际联合会的组织章程的建议，并将这些建议发给贸发会议成员国、已设立的各贸易点和主管的国际组织，以征求意见。
3. 应召集贸易点官员和专家政府间会议，研究在秘书处的经修改的建议和收到的意见基础上建立国际贸易点联合会的可行性。

B. 关于技术合作的结论

1. 支持建立和加强贸易点和它们彼此间的相互联系一向是并且应当继续成为贸易效率中技术合作工作的一个重要部分。^{*} 自其一开始,贸易点方案就采取了一种双阶段战略。在第一阶段,不涉及任何有形或财政资源的转移,目标是引进贸易点概念并争取政府和私营部门做出最大的承诺。通过一种以要求为动力为设立贸易点提供咨询的过程完成了这一目标。

2. 大批国家要求在设立贸易点方面进行技术合作。对最不发达国家提出的请求应给予最优先的考虑。秘书处对于这类要求和发展中国家的要求做出响应的能力取决于能否得到预算外的经费。因此,筹措资金应成为秘书处的一个迅速采取行动的领域。

3. 完成第一阶段的国家应开始第二阶段。在这一阶段,技术合作应着眼于降低交易成本,其方式是发展和实施涉及与贸易有关的部门如运输、银行和保险或通讯等的实际解决办法并通过全球贸易点网络引入先进的服务。这项复杂的任务要求采取按部就班的作法。

4. 尤其需要就通讯联络采取紧迫行动。贸易点之间的有效相互联系是这项首创行动长期取得成功的关键。相互连结对于贸易点的财政自立也是必不可少的,因为它可以使贸易点为商人提供商业上有价值的服务。出于所有这些原因,网络内的相互联系是技术合作的一个优先项目。

5. 技术合作还应包括培训这项重要内容。开发人才对于贸易点的管理人员和作业人员以及贸易点的使用者来说都是必要的。要改进商人对高效商业惯例、电子贸易或现代化的国家贸易金融手段的了解,也需要发展培训教材和课程。大部分这种技术合作应在贸易培训方案和贸发会议与关贸总协定合设的国际贸易中心的协作下共同发展。

6. 为了避免重复性工作和利用已有的专门技能,应当与贸发会议与关贸总协定合设的国际贸易中心、联合国欧洲经济委员会和其它国际和国家机构继续进行协作。

^{*} 本决定并不涉及属于贸发会议贸易效率特别方案一部分的关税改革/ASYCUDA问题。

C. 贸易点的设立和运行标准草案

1. 设立贸易点是第八届贸发大会发起的贸易效率行动的一部分，目的是促进对国际贸易的进一步参与，尤其是中小企业的参与，为此，最不发达国家和贸易效率欠佳的其他国家将受到特别重视。这一点，正如《哥伦布贸易效率宣言》指出的，是发展的先决条件。降低国际贸易中的交易成本是贸易点的另一重要目标。将这两个目标结合起来，将使贸易点在全球范围为经济增长和可持续发展以及减少贫困和创造就业机会作出重要贡献。

2. 一个贸易点由三个要素合并而成，这三个要素是：

- (a) 一个与贸易相关的信息源，向实际和潜在商人提供关于商业和市场机会、潜在客户和供应者、贸易规章和要求等方面的数据资料。
- (b) 一个与全球网络的连接器。各贸易点均将在一全球电子网络中互相连接，并配备与其他全球网络连接的有效电信工具。
- (c) 一个便利贸易中心，在该中心，外贸业务参与者(如海关、外贸机构、商会、货物承运人、运输公司、银行、保险公司等)都设在一处或有一种虚拟的连接。

3. 在可行情况下，贸易点将开发与国际贸易参与者的虚拟链路，从而使其能在自己的所在地利用贸易点的服务。

1. 基本服务

4. 贸易点在充分设立后将提供下列服务：

- (a) 就便利贸易和改进商业做法方面国际商定的建议提供咨询服务；
- (b) 在办理进出口手续方面提供协助；
- (c) 提供当地和贸易伙伴的外贸规章制度方面的信息；
- (d) 提供能给予进一步协助的机构方面的信息。

5. 贸易点将根据当地条件发展其能力，以便提供：

- (a) 以电子方式获取各种市场信息的手段；
- (b) 一个实际或虚拟的包揽各项与贸易有关服务的中心，这些服务包括海关、进出口许可证手续、运输、银行、保险等；
- (c) 商人以电子方式与上述服务相连接方面的协助，以及电子贸易方面的咨询意见。

2. 运行原则:

6. 当地的经济、技术、法律和体制环境将决定贸易点运行的方式。然而,为使全球贸易点网络有效运行,有必要遵守下列商定的基本原则:

- (a) 贸易点的业务活动将严格遵守最高行为标准(如遇有请求为信息保密等)和不利用特许信息为个人谋利的原则。
- (b) 贸易点和全球贸易点网络将努力确保向用户和其他贸易点提供的信息的准确性和公正性。不过,贸易点和全球贸易点网络不对从第三方那里得到的信息承担法律责任。用户将始终被告知这项政策。
- (c) 贸易点将保证对所有伙伴和用户一视同仁,并就服务提供者和其他贸易点而言,将积极避免任何垄断和独占地位。
- (d) 贸易点将遵守普遍性原则,力争确保贸易点的技术办法和拥有的服务对各种环境中的各类用户均有用。这就尤其需要为最不发达国家和各国的小公司(包括微型企业)作出特别努力。
- (e) 由/为贸易点开发的办法和系统将做到互连、互用。这就需要遵守国际商业的标准,尤其是联合国倡导的标准(如联合国管理、商务和运输电子数据交换系统),并采用标准的国际产品分类系统和在商定的国际技术标准下运行的开放电信系统。
- (f) 贸易点有永久性的权利在不排斥的基础上选择设备和服务,以达到最佳的质量价格比。
- (g) 贸易点将订立一个框架,使各贸易点内部尽可能自由地交流信息。

3. 组 织

- 7. (a) 鼓励贸易点酌情与有关的国家贸易便利和促进机构建立密切的合作关系。
- (b) 建议按照以下附录的规定,为贸易点建立当地贸易点协会。
- (c) 鼓励在同一国设立各贸易点酌情进行合作并协调其活动。为此,这些贸易点可建立一个负责此项协调工作的国家机构。

附 录

当地贸易点协会

1. 建议为贸易点建立当地贸易点或贸易效率协会。这类协会的宗旨是便利国际贸易,促进对国际贸易的更大参与,尤其是中小企业的参与。协会在贸易点的设立方面起带头作用,并在此后提供咨询和指导。

2. 当地协会成员由主要类别的管理者、用户、服务提供者(参与者)组成。除其他外,这些成员可包括:

- 有关各部(贸易、中小企业等)
- 海关署
- 商会、贸易促进组织,或贸易便利委员会
- 银行,以及在适当情况下专门从事向中小企业和非正规部门供资业务的贷款机构、保险公司、货物承运人等
- 当地非政府组织
- 大学
- 进口商
- 出口商

第428(EX-8)号决定: 欧洲共同体在优惠问题特别委员会中的地位

贸易和发展理事会

决 定:

1. 关于优惠问题特别委员会适用常设委员会议事规则的问题,在普遍优惠制(普惠制)领域具有权限的政府间组织应得到与国家相同的参加权利,但投票权除外;

2. 这一原则将按照经必要修改的题为“欧洲共同体充分参加可持续发展委员会的工作”的经济及社会理事会1995年2月8日第1995/201号决定予以适用。

1995年6月29日
第860次会议

第429(EX-8)号决定：审查1996-1997两年期联合国方案概算中的贸发会议款

贸易和发展理事会

决定核可本决定所附中中期计划和方案预算工作组第二十五届会议通过的议定结论和建议。

1995年6月29日

第860次会议

附 件

工作组的议定结论和建议*

中期计划和方案预算工作组第二十五届会议(1995年6月26日至28日)审查了1996--1997两年期方案概算(A/50/6(第10A款)),决定建议贸易和发展理事会第八届执行会议续会核可其议定结论和建议,并:

- (一) 将议定结论和建议 A部分转交行预咨委会并请该委员会在审议方案概算第10A款时适当注意其中所载的意见;
- (二) 在筹备第九届贸发大会的贸易和发展理事会特别会议上审议议定结论和建议 B部分。

A 部分

1. 同意方案概算为贸发会议执行其职权提供了令人满意的基础。不过,注意到解说部分可加以改善以便更平衡地反映每个次级方案的各个组成部分。

* 中期计划和方案预算工作组在1995年6月28日第109次全体会议上通过。

2. 由于订于1996年举行的第九届贸发大会可能会影响1996--1997两年期间的贸发会议工作方案的内容和方向,大家认为有必要在贸发大会之后尽快审查方案预算以便评估第九届贸发大会作出的决定所涉的预算问题。

3. 感谢贸发会议秘书处作出努力将资源重新部署给指定的高优先方案。不过,注意到确定优先次序是复杂的进程,并注意到资源的分配和指定的优先领域之间的相互关系在有些情况下并不完全令人满意,需要进一步审查。

4. 有人对各不同次级方案之间似乎有重复之处表示关切。虽然铭记秘书处的保证:方案管理员之间就他们负责的活动进行了协调,但在这方面注意到按次级方案编制预算的方式应反映处理这些问题所需的跨部门办法。

5. 审查方案17时遇到了困难,因为科学和技术促进发展委员会仍然是经济及社会理事会的附属机构,不属于贸发会议政府间机构的管辖范围(TD/B/EX/(9)/2,第21-22段)。

B 部分

1. 鉴于被指定为高优先的次级方案很多,忆及工作组第二十三届会议曾要求理事会就如何处理这个问题提供指导。欢迎理事会第九届(会前)执行会议决定在第九届贸发大会之后彻底审查这个问题。

2. 如可行,提供有关各种贸发会议产品和服务(例如出版物)的需求和使用情况的更全面资料将有利于工作方案的审议工作。

3. 建议作出进一步努力执行1994年10月14日理事会关于贸发会议技术合作的政策审查的议定结论(TD/B/41(1)14(第一卷))中所载的有关支助费用透明和公平分配的建议。

4. 还建议理事会酌情审查工作组的作用和职能。

附件二

贸易和发展理事会第八届执行会议的议程。

1. 通过议程
2. 联合国贸易效率问题国际研讨会的后续行动（会议于1994年10月17日至21日在美国俄亥俄州哥伦布举行）：
 - (a) 对研讨会的评价；
 - (b) 所涉工作方案问题；
 - (c) 体制安排
3. 其他事项
 - (a) 欧洲共同体在优惠问题特别委员会中的地位；
 - (b) 中期计划和方案预算工作组第二十五届会议（1995年6月26日至28日）的报告。
4. 理事会第八届执行会议的报告

-
- 经理事会第853次(开幕)会议通过,第860次(闭幕)会议修正(见上文第49段)。

附件三

成员和出席情况。

1. 下列属贸易和发展理事会成员的贸发会议成员国派代表出席了会议：

阿尔及利亚	希腊	波兰
安哥拉	洪都拉斯	葡萄牙
阿根廷	匈牙利	大韩民国
澳大利亚	印度	罗马尼亚
奥地利	印度尼西亚	俄罗斯联邦
孟加拉国	伊朗伊斯兰	斯洛伐克
玻利维亚	共和国	南非
巴西	伊拉克	西班牙
保加利亚	爱尔兰	瑞士
喀麦隆	意大利	阿拉伯叙利亚
智利	牙买加	共和国
中国	日本	泰国
哥伦比亚	约旦	特立尼达和多巴哥
刚果	阿拉伯利比亚	突尼斯
哥斯达黎加	民众国	土耳其
科特迪瓦	马达加斯加	乌克兰
古巴	马耳他	阿拉伯联合酋长国
捷克共和国	墨西哥	大不列颠及北爱尔兰
丹麦	蒙古	联合王国
厄瓜多尔	摩洛哥	坦桑尼亚联合共和国
埃及	缅甸	美利坚合众国
萨尔瓦多	尼泊尔	乌拉圭
埃塞俄比亚	荷兰	委内瑞拉
芬兰	尼加拉瓜	也门
法国	挪威	赞比亚
德国	巴基斯坦	津巴布韦
加纳	巴拉圭	

• 与会者名单见TD/B/EX(8)/INF.1。

2. 欧洲经济委员会派代表出席了会议。
贸发会议/关贸总协定合设的国际贸易中心也派代表出席了会议。
3. 下列专门机构派代表出席了会议：
联合国粮食及农业组织
国际货币基金组织
世界贸易组织也派代表出席了会议。
4. 下列政府间组织派代表出席了会议：
欧洲共同体。

XX XX XX XX XX